

UIT SYMPATIE

**Antwerpse bouwwerken
VERBEECK N.V.
Bauwensstraat 19 - 35
2200 BORGERHOUT**

**UEFA - BEKER
1981 - 1982**



**CLUB BRUGGE K.V.
TEGEN
SPARTAK MOSKOU**



EERSTE RONDE - TERUGWEDSTRIJD

WOENSDAG 30 SEPTEMBER 1981 - OM 20 UUR

OLYMPIASTADION - BRUGGE

Officieel programma 40 Fr. - Opbrengst ten goede van de jeugdopleiding



**INVOER
UITVOER**

Groenten- en Fruithandel Gebroeders Denaeghel

**Invoer bananen & zuidervruchten
en inlands fruit**

**St.-Pieterszuidstraat 55-59-61-63
8000 BRUGGE**

**Tel. : afd. bananen (050) 31.57.80 - 31.71.44
afd. fruit 31.63.72
privé 31.83.72**

WOORD VAN DE VOORZITTER



Elke voetbalvereniging kent zonnige en donkere dagen. Na een beloftevolle voorbereidingsperiode kwam een reeks kwetsuren stokken in de wielen steken. Het resultaat van maanden intens werk, in alle geledingen van onze klub, laat op zich wachten.

Het is vooral in deze omstandigheden dat we aan hetzelfde koord moeten trekken : iedereen is er zich terdege van bewust dat de inzet van allen nodig zal zijn om het tij te doen keren.

We hebben het vroeger reeds meegemaakt dat een vonk voldoende kan zijn om alles in de goede plool te brengen.

We hopen allen dat men vanavond, bij deze terugwedstrijd tegen Spartak Moskou, een spetterend Club Brugge aan het werk zal zien.

Voor het eerst begroeten we een Russische tegenstander op onze grasmat. De uitslag van de heenwedstrijd laat een groot vraagteken achter. Als heel Club Brugge met hart en ziel, de uitdaging opneemt, dan kan dit vraagteken vanavond een eerste succesrijk uitroepingsteken worden.



nergens betere
voorwaarden

echt
vakmanschap



VOLLEDIG BINNENHUISVERSIERING

- * KARPETTEN plus OOSTERSE.
- * KAMERBREED TAPIJT "Verhuur - reinigen - unisteam"
- * BEHANGPAPIER plus TEXTIEL
- * VERNISSEN - VERNISSEN
- * DONSDEKENS - DONSHOEZEN - DONSKUSSENS
- * TAFELDOEKEN - BEDSPREIEN - SIERMAPPEN
- * GORDIJNEN - OVERGORDIJNEN

meten - maken - plaatsen



uitsluitend de
beste merken

een eindeloze
keus



KLEUR & BEKLEDING

RIJSELSESTRAAT 165 - 8200 ST.-MICHIELS

TEL. 050/31.41.28

(100 m van het Boudewijnpark)

WELKOM SPARTAK MOSKOU

Het doet ons genoeg de tienvoudige landskampioenen uit de Russische hoofdstad : Spartak Moskou, in het Olympia stadion te mogen verwelkomen.

Nogmaals is gebleken dat voetbal geen grenzen kent. We hopen dan ook dat de Spartakdelegatie het in onze stad ten eerste naar wens moge hebben. We zullen ons daarvoor ten volle inzetten en onze beste krachten aanwenden om nauwe vriendschapsbanden op duurzame wijze te smeden.

Moge dat te korte verblijf toch geen hinderpaal wezen om kennis te maken met mensen en stedschoon.

We wensen "Spartak" een succesvol verloop in de competitie en moge de wedstrijd van deze avond uitgroeien tot een werkelijke propagandawedstrijd voor de voetbalsport.

We zijn overtuigd dat klasse en faam van het overbekende Spartak Moskou daarvoor een waarborg zijn.

Bestuur, spelers en supporters van Club Brugge heten hun voetbalvrienden uit Moskou dan ook hartelijk welkom.

Добро пожаловать, Московский "Спартак".

Руководство, футболисты и болельщики "Клуба Брюгге", сердечно приветствуют своих футбольных друзей из Москвы.

Мы очень приятно, видеть на нашем стадионе Олимпия десятикратного чемпиона СССР по футболу команду "Спартак".

Нынешняя встреча лишней раз доказывает, что футбол не знает границ.

Мы искреннее надеемся что в нашем древнем городе команда "Спартак" будет чувствовать себя как дома. Для этого мы приложим все усилия и будем стараться завязать тесные дружеские отношения.

Мы надеемся что ваше краткое пребывание не помешает вам познакомиться с нашими людьми и нашим красивым городом.

Мы желаем "Спартаку" изменного успеха в первенстве по футболу и пусть нынешний матч превратиться в действительное дружественное футбольное состязание.

Мы убеждены что высокий класс и слава знаменитого Московского "Спартака" является гарантией этого, но сегодня пусть победить сильнейший.

PERSONENLIFTEN
ZIEKENLIFTEN
INDUSTRIELE GOEDERENLIFTEN
HYDRAULISCHE LIFTEN
KEUKENLIFTEN
DOSSIERLIFTEN

a.c.m. liften

D. HINDERYCKX - Zaakvoerder

PATHOEKEWEG 60 - 8000 BRUGGE

TEL. 050/31.35.35

Onderhoud en herstellingen van alle merken
Depanage dag & nacht (Tel. beantwoorder) ☎



SPARTAK MOSKOU 1981 - 1982

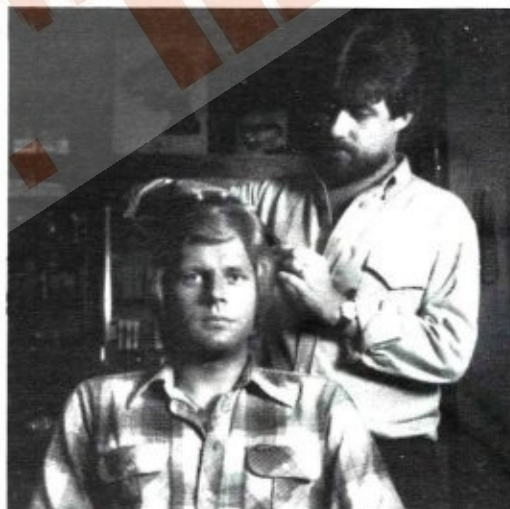


DE HAARKAPPER VAN ALLE CLUBSPELERS

HAUTE - COIFFURE HEREN
LUC DENOYEL

Katelijnestraat 154 - 8000 BRUGGE

Bediening na afspraak tel. 050/33.27.00
Open van 8u30 tot 12u00 en van 13u30 tot 19u00



Wie is wie bij SPARTAK MOSKOU

Spartak Moskou werd in 1935 opgericht en veroverde tot op heden 10 maal de titel van landskampioen en 6 maal de tweede plaats. Anderzijds betwistte Spartak 13 maal de finale voor de beker van de Sovjet-Unie en won deze niet minder dan 9 maal.

De manager van Spartak Moskou is Nikolai Starostin en trainer is Konstantin Beskov. Beiden zijn Sovjet-meesters in de sport.



DE SPELERSKERN :

KEEPERS :



Rinat DASAJEV : 24 jaar en 1,76 m groot. Reeds verscheidene jaren titularis bij Spartak. Hij kan, ondanks zijn jeugdige leeftijd, op heel wat ervaring bogen. Hij telt inderdaad reeds heel wat internationale selecties zowel bij de junioren als in het A-team. Liet een uiterst sekure indruk na tegen Club.

Aleksei PRUDNIKOV : 21 jaar en 1,88 m. Een klasrijke doublure. Is tevens de doelman van het Russisch beloftenelftal.



VERDEDIGERS :



Vladimir SOTSJNOV : 26 jaar en 1,88 m. Een snelle en stevige verdediger die herhaaldelijk langs de flanken mee oprukt.

Viktor SAMOCHIN : 25 jaar en 1,83 m groot. Uitstekende centrale verdediger die vooral opviel door zijn gedecideerd kopspeel en zijn rustig plaatsen van de bal.



Alexander MIRZOJAN : 30 jaar en 1,82 m. Veelvuldig A-internationaal en keihard verdediger. Werd licht geraakt in de heenmatch en diende een kwartier voor tijd vervangen te worden.



Oleg ROMANTSEV : 27 jaar en 1,78 m. is ruim 9 jaar titularis bij Spartak Moskou. Een speler van internationale klasse en met een zeer grote ervaring. Is zowel aanvoerder van Spartak Moskou als van de nationale ploeg. Polyvalente speler die zowel als flankverdediger als centrale verdediger kan spelen. Is de organisator van deze uitstekende ploeg.



DELTOMBE MAURITS

Aannemer dak- en torenwerken



Uit sympathie voor Club Brugge

Jules Van Praetstraat 20
8000 BRUGGE
Tel. 050/33.24.90

VD herman Van Dale

Marmer en granietwerken

GRAFMONUMENTEN

GEN. LEMANLAAN 95 - 8320 ASSEBROEK - BRUGGE 4
TEL. 050/35.15.01



Hennadi MOROZOV : 19 jaar en 1,71 m. Jonge verdediger die reeds ettelijke wedstrijden met de fanionploeg speelde.



MIDDENVELDERS :

Sergei SJAVLO : 25 jaar en 1,81 m. Is zowat de opbouwende figuur in het middenveld. Hij telt verscheidene selecties voor de Russische nationale ploeg en mag als de draaischijf van de ploeg aanzien worden.

Fedor TSJERENKOV : 22 jaar en 1,76 m. Aanvallende middenvelder met enorme technische kwaliteiten. Ondanks zijn jeugdige leeftijd is hij eveneens een vaste waarde in de nationale ploeg.



Edgard HESS : 27 jaar en 1,75 m. In Rusland geboren uit Duitse ouders. Hij viel vooral op door zijn gevreesde afstandsschoten.



Boris POZDNIAKOV : 19 jaar en 1,80 m. Alweer een van die vele talentrijke jongeren uit de befaamde Spartak-voetbalschool. Een waardige doublure die op vele plaatsen kan ingezet worden.



AANVALLERS :



Sergei SJVETSOV : 21 jaar en 1,90 m. groot. Speelde in Moskou met het nummer 7 en scoorde twee doelpunten waarvan het eerste met een schitterende vrijschop. Werd reeds enkele malen opgeroepen voor het nationaal elftal. Is een uiterst gevreesde doelschutter en een gevaarlijk vrijschopspecialist (vraag het maar eens aan Jensen !)

Joeri GAVRILOV : 28 jaar en 1,80 m. Dé ster-speler van Spartak Moskou. Was ongetwijfeld één van de sterren uit een uitstekend geheel. Is eveneens een vaste waarde in de nationale ploeg en de topscorer van zijn ploeg. Scoorde het derde doelpunt tegen Club in de heen-match.





centrimo

Uw vertrouwenspartner voor aankoop van uw tweede verblijf.



EEN GREEP UIT HET PROGRAMMA :

Residentie : "SISKA" Nieuwpoort

Residentie "BIANCA" Westende

Residentie "STELLA MARIS" Westende

Residentie "LA PLAGE" Wenduine

Residentie "REGINA" Wenduine

Residentie "GREGORY" Blankenberge

Geef uw vertrouwen aan mensen met wie u kunt spreken in uw EIGEN TAAL en die borg staan door hun kwaliteit en door hun naam, om u het maximale wooncomfort en/of beleggingsrendement te verzekeren.

Voor alle inlichtingen : **CENTRIMO NV.**

Noordstraat 69 - 8800 ROESELARE
TEL. 051/21.08.71



← Sergei RODIONOV : 19 jaar en 1,81 m. Zeer snelle linkerspits die het Van Binst bijzonder moeilijk maakte. Was vele malen jeugdinternational. Werd vijf minuten voor het einde vervangen door Krestenenko.

Alexander KALASJNIKOV : 24 jaar en 1,81 m. Gevaarlijke spits speler die een uitstekende indruk naliet op trainer Spitz Kohn bij zijn eerste bezoek aldaar in gezelschap van Antoine Vanhove einde augustus j.l. Hij was voor de heenmatch evenwel onbeschikbaar wegens kwetsuur maar zal paraat zijn voor de match van heden avond.



← Alexander KRESTENENKO : 24 jaar en 1,77 m. Een speler die op vele plaatsen kan ingezet worden. Werd op het einde van de wedstrijd ingehaald voor de leeggespeelde Rodionov.

Eugene SIDOROV : 25 jaar en 1,70 m. Speelt meestal teruggetrokken achter de spitsen. Kwam een kwartier voor het einde in de plaats van Mirzojan.



Sergei ARGODJAEV : 18 jaar en 1,83 m. Jeugdinternational. Eén van de vele beloften uit de kweekschool van Spartak.



Restaurant
De 3 Zilveren Kannen
MARKT 9 - DAMME
Tel. 050/35.56.77

Gesloten zondagavond en maandag
uitgezonderd seizoen en feestdagen.

Enig rustiek kader. - Klassieke keuken.

Aangename ontvangst en verzorgde bediening
Specialiteit van vis en schaaldieren.



het dagelijks brood
paverko

witte molenstraat 25
8200 brugge/sint-michiels
050/31 80 81

EEN HEER IN HET VERKEER.

De nieuwe Passat is een auto waar men z'n hoofd voor afneemt. Stijl en klasse heeft hij.

Ook in het verkeer dwingt hij alle respect af. Met zijn nieuwe 1.9 liter 5-cilinder motor haalt hij een top van 188 km/h. Zonder gulzig te zijn.

Hij heeft zelfs een verbruiksmeter en een schakellampje dat waarschuwt wanneer u best naar een hogere versnelling schakelt.

Wilt u nog zuiniger? Neem dan een Passat Formel E. Uw benzineverbruik daalt tot 5,8 liter. Of neem een Diesel met een 4+E versnellingsbak en u verbruikt slechts 4,7 liter bij 90 km/h constant.

Daarbij is hij nog 6 jaar gegarandeerd tegen roest.

Vanaf 211.900 P. + 25% B.T.W. september 1981. Bestaat ook als Break.



**DIESEL OF BENZINE.
DE NIEUWE
PASSAT.**



Raadpleeg uw V.A.G.-dealer voor Audi en Volkswagen.

BRUGS MOTOREN BEDRIJF



Een service zonder problemen

St.-Pieterskaai 82 - 8000 BRUGGE - Tel. 33.73.71

CLUB BRUGGE : een Europese topploeg

De zeventiger jaren betekenen voor het bescheiden Club Brugge beslist de grote doorbraak. Na in 1968 een eerste maal de beker van België te hebben gewonnen en aldus van de Europese bekiersfeer te hebben geproefd werd in de 70-er jaren triomf na triomf geogst.

Na verscheidene malen de nationale titel van een haartje te hebben gemist werd in 1973 voor het eerst na 53 jaar de titel Kampioen van België veroverd. Waar dit meteen de doorbraak als proploeg moest betekenen, stond Club - mede door de onervarenheid ter zake - aan de rand van de ondergang. Gelukkig kwam onder impuls van burgemeester Michel Van Maele de redding in de vorm van de nodige financiële injectie en een ploeg bekwame bestuurslui.

Het vertrouwen bleef evenwel intact en ook de spelers zetten hun beste beentje voor zodat tijdens de daaropvolgende jaren de suksessen op een rijtje volgden : wij noemen o.m. op 4 nieuwe titels, 2 maal bekerwinnaar en last but not least enkele roemrijke Europese bekerscampagnes met 2 Europese finales, telkens tegen Liverpool, als triomfantelijk sluitstuk !

Dat het moeilijker is bestendig aan de top te blijven dan een afzonderlijk sukses te behalen, hebben andere financieel veel krachtiger clubs de afgelopen jaren moeten ervaren, daarom ook dat de tijdelijke teruggang van de blauw-zwarten het afgelopen seizoen niet van dramatische aard is, te meer Club zich op de valreep nog voor de Uefa-beker wist te plaatsen !

Maar dat het Clubbestuur niet bij de pakken is blijven zitten, weet onderhand iedereen al. Nooit te voren waren de blauw-zwarte transferverantwoordelijken zo actief, wat uiteindelijk resulteerde in een drastische vernieuwing (lees tevens verjonging) van de ploeg.

Niet minder dan 9 nieuwe kernspelers werden aangeworven, naast enkele beloftevolle jongeren. Daarmee werd de uitbouw van een topploeg op actieve wijze voortgezet.

Het Clubbestuur wil samen met de spelers, de supporters, de eigen jeugd aangevuld met enkele beloftevolle jongeren op de ingeslagen weg verder gaan. Het wil opnieuw die karaktersterke ploeg vormen die, zoals in het nabije verleden, de attractiepool is en blijft niet alleen voor Brugge en omgeving maar tevens voor West-Vlaanderen én voor het ganse Vlaamse land als waardige en sportieve tegenspeler voor die andere groten uit Brussel en Luik.

Club Brugge wil met de medewerking van zijn begaafde spelerskern en met de steun van zijn duizenden aanhangers uit gans Vlaanderen de reputatie verstevigen die in de succesvolle periode in de zeventiger jaren werd opgebouwd.

Wij kunnen allen samen hieraan meewerken !

Nu reeds erkend door MERCEDES

NIEUWE & OKKASIE VRACHT- & PERSONENWAGENS



AUTO ERIK p.v.b.a.

**Ambachtstraat 2, TORHOUT - Telex B. ATERIK 81882
TEL. 050/21.32.86 - 21.16.70**

VERKOOP - HERSTELLEN - WISSELSTUKKEN

Met SPITZ KOHN op de Europese toer



Als men weet dat Club Brugge heden avond zijn 57ste Europese wedstrijd speelt kan men gerust stellen dat de blauw-zwarten bepaald heel wat Europese ervaring hebben opgestoken. Toch waren er in het new-look Club Brugge enkele spelers die op hun benen stonden te trillen bij het betreden van het imposante Lenin-stadion met zijn twee reusachtige elektronische scoreborden en zijn 105.000 plaatsen !

Voor Club's trainer Spitz Kohn is de Europese competitie absoluut geen nieuwigheid. Als assistent van Kees Rijvers bij FC Twente - thans bondscoach in Nederland - en later als hoofdtrainer bij datzelfde FC Twente heeft hij reeds heel wat van de Europese sfeer opgesnoven. Ook als speler bij Karlsruhe SC en Jeunesse Esch maakte hij reeds kennis met het Europa-Cup gebeuren. Het is voor de hardwerkende Luxemburger dus zeker geen debuut op het Europese vlak : die dubbele confrontatie met het gereputeerde Spartak Moskou. Hij was als trainer en als speler eventjes reeds in een zestigtal wedstrijden voor de diverse Europese bekercups betrokken ...

Tijdens de wedstrijd in Moskou tegen Minsk die hij in gezelschap van directeur-beheerder Antoine Vanhove ging bekijken, was het de trainer reeds opgevallen dat Spartak Moskou een goed uitgebalanceerde ploeg is, geschraagd door een uitstekend middenveld waarvan Sjvetsov - goed voor twee doelpunten te Moskou in de heenmatch - en Sjavlo de spelmakers zijn. Vooraan loopt een centrumspits in de persoon van Joeri Gavrilov die zijn plaats heeft in alle Europese topclubs : snel en gedecideerd, behendig in het korte samenspel en bovendien nog een gevreesd doelschutter !

- En de verdediging, trainer ?

- Deze kan rekenen op twee snelle backs met aanvoerder Romantsev als organisator en achteraan de doelman van de nationale ploeg Dasajev als betrouwbaar sluitstuk. Kortom een ploeg die momenteel 6 punten vóór staat op Dynamo Tbilissi die zopas nog de Beker der Bekerwinnaars won ! En dat is toch duidelijk, meen ik.

- Hoe hoog schat u de kansen van Club om tot de tweede ronde door te stoten ?

- Kijk, indien wij met 1-0 zouden verloren hebben in Moskou, dan zou iedereen gezegd hebben dat het een uitstekende uitgangspositie was. En toch moet je in dit geval met 2-0 winnen om gekwalificeerd te zijn. Dat is thans ook het geval met deze 3-1 cijfers : met 2-0 gaan wij eveneens naar de volgende ronde. Met de steun van ons fantastisch publiek en het onontbeerlijke tikkeltje meeval kunnen wij het wellicht rooien. Knokken zullen wij er in ieder geval voor doen, dat kan je gerust van mij aannemen ! Ik schat dan ook onze kansen op 75% om de volgende ronde te bereiken.

Dat is dan weer Spitz Kohn, zoals wij hem op korte tijd hebben leren kennen : geen woordenvloed maar een keiharde werker, recht voor de raap !

Good luck, Spitz ! Good luck Club !

noteboom



voor dames, voor heren
leder en suède
exclusieve regenkleding

smedenstraat 32-34
steenstraat 43 brugge

De vermoedelijke samenstelling der ploegen :

SPARTAK MOSKOU

Kleuren : rood-wit
Trainer : BESKOV

1. Renat Dassaev
2. Vladimir SOTCHNOV
3. Alexander MIRZOJAN
4. Victor SAMOKHIN
5. Oleg ROMANTSEN
6. Sergei CHAVLO
7. Sergei CHVETSOV
8. Edgard HESS
9. Joeri GAVRILOV
10. Fiedor TCHERENKOV
11. Sergei RODIONOV

Wisselspelers :

12. Guennadi MOROSOV
13. Boris POSDNIAKOV
14. Alexander KRESTENENKO
15. Evgueni SIDOROV
16. Alexei PROVDNIKOV

CLUB BRUGGE K.V.

Kleuren : blauw-zwart
Trainer : Spitz KOHN

1. Birger JENSEN
2. Gilbert VAN BINST
3. Paul OP DE BEECK
4. Anton ONDRUS
5. Walter CEULEMANS
6. Jan CEULEMANS
7. Willy WELLENS
8. Jozef VOLDERS
9. Dirk RANSON
10. Jacky DEBOUGNOUX
11. Jan SØRENSEN

Wisselspelers :

12. Luc VANWALLEGHEM
13. Philippe VANDE WALLE
14. Tjapko TEUBEN
15. Luc HINDERYCKX
16. Daniël DE CUBBER

De definitieve samenstelling der ploegen wordt pas enkele minuten vóór de aanvang van de wedstrijd bekend gemaakt en zal langs de luidsprekers omgeroepen worden.

De leiding voor deze wedstrijd berust bij de bekende Hongaarse referee **MICLOS NAGY** bijgestaan door twee landgenoten.

CLUB BRUGGE K.V. heet het leidende trio uit Hongarije welkom in onze stad en wij hopen dat zij aangename dagen doorbrengen in Brugge.



RAMEN EN DEUREN IN HOUT

- * MAATWERK
- * STANDAARD

Vraag vrijblijvend prijsofferte

MALESTEENWEG 115 - 8310 BRUGGE - ST.-KRUIS

TEL. 050/35.27.06

SPARTAK MOSKOU IN EUROPA

Moskovieten : afgevaardigden van een der meest fascinerende steden in de wereld komen voor U hun sportieve zending vervullen.

Moskou : hoofdstad van het meest uitgestrekte land op deze aardbol, een schip van 40 kilometer doorsnede en meer dan acht miljoen inwoners, is deze stad ten eeuwigen dage geankerd aan de Moskova, die het door een rivierengebied met zeven zeeën verbindt. In 1147 duikt voor het eerst de naam Moskou op, wanneer vorst Iouri Dolgourouki als goede krijgsman een burcht laat bouwen aan de oevers van de Moskova : het Kremlin. Waarnaast nu het boeiende Rossia-hotel met zijn 5738 bedden, immense Berioska winkel en 16 km lange gangen er op wijst hoe het eens zo "geknechte" Rusland zich opgeworpen heeft tot een moderne hoofdstad. Met nota bene een der mooiste en meest efficiënte Metro's in de wereld. Met zeker de mooiste ondergrondse stations, die zoals katedralen, musea en sporthallen de toeschouwer in vervoering weet te brengen. Maar hart van dat alles blijft het Kremlin met ernaast het Rode Plein : het politieke en administratieve centrum van het vroegere heilige rijk van de tsaren en nu van de unie der republieken. Maar ook het hart waarin het oude Rusland van katedralen, kloosters en ikonen klopt. Met als grootste blikvanger, meer uit piëteit, dan uit artistieke beweging, het graf van Lenin op het grote Rode Plein : vlak tegenover de mooie Basilius katedraal, symbool van de niet tanende godsdienst en het immense Goum, grootwarenhuis-kompleks met honderdvijftig kleine winkels en waar dagelijks 400.000 klanten worden bediend, symbool van de ondernemingsgeest van het kosmopolite Rusland. Dit laatste nog een keer bijzonder benadrukt wanneer bij de laatste Olympische spelen een franse onderneming opdracht kreeg het meest moderne hotelkompleks van Rusland, de Kosmos, te bouwen.

KOOP IN EIGEN HUIS ! KOOP IN DE CLUBSHOP

Dit programmaboekje wordt uitgegeven door de
"PUBLIC RELATIONS van CLUB BRUGGE K.V.

Ontwerp en samenstelling : J. Van Volcem en H. Boyden
Medewerkers : L. Petitjaen, N. Roels, J. Hebb, P. Vanneste en W. De Becker
Foto's : Brugsch Handelsblad - F. Proot / Druk : Artemis - Ingelmunster

GUEUZE en KRIEK



St. Louis

UW SPONSOR

DE KONING DER GUEUZEN

Tevens wordt ook het reusachtige Leninstadion (105.000 cap.) omgebouwd. Het is in dit stadion dat Rusland maar zeker ook Spartak op voetbalgebied de mooiste successen heeft behaald. Is het alleen Dynamo Kiev die met de hoogste eer kon wegllopen (Bekerhouder en ook Super Cup in 1975), dan zijn het toch de hoofdstedelijke ploegen die de statistieken aanvoeren. Spartak Moskou komt met zijn tien landelijke titels na de oorlog op één ná Dynamo, terwijl onze tegenstrevers van heden avond de leiding houden van het aantal Bekertitels, en wel met negen, vóór Torpedo Moskou. Spartak werd in het landskampioenschap echter ook zeven maal runner-up en niemand deed dit na. Verleden seizoen moeten onze gasten het wel het verst geschopt hebben in een europees tornooi, dit van de landskampioenen, uiteraard het moeilijkste. Na eerder nogal gemakkelijk de maat te hebben genomen van twee zeer nederige tegenstrevers als Jeunesse d'Esch (Lux.) en Esbjerg (Den.), werd in de derde ronde het treffen met het grote Real Madrid hen fataal. In een vroegere competitie voor dezelfde landskampioenen werd Spartak genekt door een zeker . . . Basel, boeman voor menige ploeg (!) dat in de eerste ronde reeds komaf maakte met de Russen, dank zij twee "uit"-doelpunten. Bij de bekerwinnaars werd onze opponent ooit weggewerkt door Rapid Wien, At. Madrid en A.C. Milaan, dat precies dit jaar ook de finale won tegen Leeds (1972-73). Een drietal jaren later werd Spartak opnieuw uitgeloot tegen hetzelfde A.C. Milaan in de Uefa-competitie, waar de Russen de maat hadden genomen van Köln en AIK Stockholm. Een 2-0 overwinning thuis mocht echter maar een pleister op een houten been genoemd worden voor onze Moskovieten, welke reeds 4-0 te slikken kregen in San Siro. Aan dit nieuwe Club Brugge nu te bewijzen dat niet alleen Real Madrid, Milaan en . . . Basel onoverkomelijke hindernissen zijn voor Spartak.

W. Debecker

OOK CLUB BRUGGE K.V. REIST MODERN !

AUTOCAR REISGENOT

ERVAREN CHAUFFEURS

EN SERVICE !!!

traen



**SLACHTHUISSTRAAT 31
8000 BRUGGE**

TEL. 050/31.49.45

TELEX. 81826

VERGUNNING 3111 - CAT. C

Portret van Tjapko TEUBEN



Naam en voornaam :
TEUBEN Tjapko

Geboortedatum :
29 december 1963

Burgerlijke stand :
Ongehuwd

Adres :
bij de heer Louis Petitjean,
Zandstraat 70 - 8200 Brugge

Voetballoopbaan :

- oorspronkelijke club : SV Diemen
- op 12-jarige leeftijd naar Ajax Amsterdam waar hij alle jeugdtrangen doorliep.
- speelde o.a. negen wedstrijden met een vertegenwoordigend jeugdelftal van Nederland o.m. in het internationaal tornooi van Cannes met de UEFA-juniores met Pasen 1981.
- vertoefde in juli 1981 met de Nederlandse UEFA-ploeg in Denemarken voor het jaarlijkse vierlandentornooi : Polen - Noorwegen - Denemarken en Nederland.
- kwam zopas naar Club over en speelde zich in de kijker bij het trainers-duo Kohn - David zodat hij in de A-kern opgenomen werd en zopas in Moskou zijn officieel debuut maakte in de fanionploeg op amper 17-jarige leeftijd.

vlak
bij uw deur ...



**bakkerij
't molentje**

omdat u
kwaliteit verkiest

DéJé KNUTSELCENTRUM

**HAVENSTRAAT 21 (Begin baan Brugge-Knokke)
8000 BRUGGE**

DE COMPLEETSTE DOE-HET-ZELF ZAAK

HOUT - SANITAIR

ELECTRICITEIT - GEREEDSCHAP

VERF-, BOUW- & MEUBELBESLAG

TUINARTIKELEN - HUISRAAD

Tel. 050/33.07.61-62-63-64-65

Heeft U problemen bij uw karweitjes, vraag gerust om advies
bij onze verkopers. Zij zijn van alle markten thuis !

Portret van Stanislas TERLECKI



Naam en voornaam :

TERLECKI Stanislas

Geboortedatum :

13 november 1955

Burgerlijke stand :

gehuwd

Kinderen :

twee

Adres :

Weinenbrugghelaan 53
8200 Brugge

Voetballoopbaan :

- op 10-jarige leeftijd aangesloten bij F.S.O. Warschau
- op 17-jarige leeftijd overgemaakt aan Gwardia Warschau waar hij o.m. samen met Anton Szymanowski speelde.
- in 1975 getransfereerd naar LKS Lodz
- hij telt momenteel 30 A-selekties voor Polen.
- hij speelde in de Uefa-Cup o.m. tegen Ferencvaros, Feyenoord, PSV Eindhoven, Bologna enz.
- scoorde o.a. beide doelpunten voor Polen in de interland Zwitserland-Polen 1-2 in september 1979 te Lausanne.



**BREUKSTENEN VOOR BRUGGEN, WEGEN EN WATER-
WERKEN**

NIEUWE KASSEIEN VOOR AUTOVRIJE STRATEN

LAVA KIES VOOR ZUIVERINGSSTATIONS

IMPORT GRANIET EN WITTE STENEN

LUMAT N.V.

Maria Hendrikaplein 17 - 9000 GENT

Tel. 091/22.90.48 - 21.25.05

Telex Gent 11202

Portret van Anton ONDRUS



Naam en voornaam :

ONDRUS Anton

Geboortedatum :

27 maart 1950

Beroep :

handelsingenieur

Burgerlijke stand :

gehuwd

Kinderen :

geen

Adres :

Koude Keukenstraat 25
8200 Brugge

Voetballoopbaan :

- op 9-jarige leeftijd aangesloten bij Slovan Bratislava, waar hij tot 1981 bleef tot hij naar Club getransfereerd werd.
- speelde 18 juniors-interlands en 61 A-wedstrijden voor Tsjechoslowakije.
- aanvoerder bij Slovan Bratislava en in de nationale ploeg.
- won 3 maal de nationale titel en 4 maal de beker van Tsjechoslowakije met Slovan Bratislava.
- hij werd met Tsjechoslowakije Europees kampioen door in de finale Duitsland te verslaan te Belgrado in 1976 met de strafschoppen na verlengingen. Ondrus trapte zelf de derde penalty voorbij Sepp Maier.
- in het Europees kampioenschap won hij brons met de nationale ploeg door in de kleine finale het gastland Italië te verslaan met de penalties.

HOGE OPBRENGST + VOLLEDIGE DISCRETIE

=
SPAARBONS

van de

ASLK 

ALGEMENE SPAAR- EN LIJFRENTÉKAS

Agentschappen te

BRUGGE - ASSEBROEK - SINT ANDRIES - SINT KRUIS



ALUMINIUM



STAAL

TROCAL ^(®)

HARDPLASTIEK

KAMIEL VAN MAELE

TEN BOOMGAARD 32 8200 - ST. MICHIËLS BRUGGE

050/31.73.10

31.35.10

VENSTERRAMEN - DEUREN - BALKON - & TRAPLEUNINGEN - TRAPPEN - KANTELPOORTEN

FLASH . . . FLASH . . . FLASH . . . FLASH

* Om nog even terug te keren op die onvergetelijke trip naar Japan: de meeste Clubspelers waren wel met enige tegenzin vertrokken - anderen hadden om een of ander smoesje afgezegd -, omwille van de vrij lange duur.

Maar naarmate het tornooi vorderde en de prestaties beter werden, groeide de ploeg als een "vriendenclub" naar elkaar toe. De sfeer was er effenaf formidabel, de lach was er geen ogenblik uit de lucht en vermits ook de eindoverwinning na een schitterende finale tegen het gerenommeerde Inter Milaan de blauw-zwarten te beurt viel, kan men niets anders zeggen dat Tokio een ware triomf werd voor Club Brugge.

* Dat deze overwinning in de befaamde Japan-Cup niet ongemerkt voorbij ging, kon men al onmiddellijk terplaatse vaststellen. Er viel al direkt een vleiende uitnodiging in de bus om in Toronto (Canada) een flink bezet tornooi te betwisten. Spijtig genoeg kon hierop niet ingegaan worden daar de competitie reeds op 19 augustus begon in België en het tornooi pas op 18 augustus een einde nam.

* Het is evenwel niet onmogelijk dat de blauw-zwarten tijdens de aanstaande winterstop naar de Volksrepubliek China vliegen om er een paar wedstrijden te spelen. De beslissing hieromtrent valt over enkele dagen.

* De Moskou-trip is jammer genoeg niet zo'n onverdeeld sukses geworden. Nadat de Clubjongens gedurende ruim een uur gelijke tred konden houden met Spartak, werden zij tijdens het laatste half uur totaal overspeeld. Dat het "slechts" 3-1 werd danken de Bruggelingen hoofdzakelijk aan Anton Ondrus - m.i. de beste man op het veld - en aan Birger Jensen die zo goed als onberispelijk keepte.

* Moskou betekende ook een weerzien met Ulf Eriksson, de Zweedse topscheidsrechter die de halve finale Club-Juventus leidde met het fantastisch doelpunt van René Vandereycken in de verlengingen, doelpunt dat de weg naar Wembley opende. Het dient gezegd dat Eriksson onberispelijk leidde, overal dicht bij was en zeker geen home-referee kon genoemd worden.

* De reis kon echter geen absolute meevaller genoemd worden: de sfeer te Moskou is er grijs en grauw. De mensen lopen er anoniem en wantrouwig rond. Journalisten die er vorig jaar voor de Olympische Spelen reeds waren zegden ons dat er enorm veel veranderd is op één jaar tijd. De files voor de enkele winkels die er bestaan zijn er honderden meters lang en vele wachtenden moeten onverrichterzake opkramen en 's anderendaags maar weer opnieuw proberen iets te bemachtigen.

* Ook de organisatie voor de pers trok op niets: een onooglijk blaadje met een of andere ploegopstelling kon er gewoon niet van af. Van een receptie waarop een kop koffie of een "vodka" kon gedronken worden was gewoonweg geen sprake. Op telefoonverbindingen moest men soms uren wachten. Van een paradijs gesproken! . . .

* De Russen moeten bovendien geen enkel vertrouwen in hun eigen roebel hebben: in de bar van het hotel of in de winkels waar min of meer luxe-artikels verkocht worden kon men alleen terecht met US dollars of zelfs met de zogeheten zwakke Belgische Frank!

* De belangstelling mocht bepaald zeer goed genoemd worden: hoewel er 4 wedstrijden op diverse kanalen op T.V. uitgezonden werden (w.o. de match Spartak-Club integraal en rechtstreeks), het anderzijds de ganse dag pijpestelen regende en er geen overdekte plaatsen waren, konden er ruim 40.000 betalende toeschouwers genoteerd worden!



KEURSLAGER

LUC COBBAERT

**HOOGSTRAAT 17
BRUGGE**

TEL. 33.43.62

ONZE SPECIALITEIT :

Brochetten - Gegrild spek - Kookvlees in vinaigrettesaus
Varkenskop en bloedworst aan huis vervaardigd

KOOP GEZONDHEID

KOOP KWALITEIT

CLUB BRUGGE WINNAAR JAPAN WORLD CUP 1981



Club Brugge en de ploeg van Mitsubishi vóór de aftrap van de wedstrijd gespeeld in het Olympisch stadion van Tokio en met 3-2 door Club Brugge gewonnen.



Bloemen voor de aftrap van de wedstrijd tegen het nationaal elftal van Japan, gespeeld te Koryama en gewonnen door Club met 2-0.



De tekst op de nieuwe mantel van Jan Sørensen is veelzeggend . . .



Club-kapitein, René Vandereycken, ontvangt een prachtige trofee na afloop van de finale gewonnen tegen Inter-Milaan met 2-0.

GROETEN UIT JAPAN



Jan Ceulemans ... ook in Japan de vedette.



Club Brugge uitgenodigd door het stadsbestuur na hun wedstrijd in Koryama.



Voorzitter Declerck in de bloemetjes gezet door een Japanse schone.



De kern van Club Brugge op foto-safari in Tokio.



voor de moderne vrouw met
stijlvolle smaak...

Silron

Te Brugge
Steenstraat 63-65
Tel. (050) 33 22 00

Te Hasselt
Demerstraat 54-56-58
Tel. (011) 22 54 44